



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2502-251

Chișinău « 9 » octombrie 2013

Biroul Permanent al Parlamentului

În temeiul art. 73 și art. 74 din Constituția Republicii Moldova, se prezintă Parlamentului spre examinare, în mod prioritar, proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului de grant dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind finanțarea Proiectului „Consolidarea capacității Curții de Conturi a Republicii Moldova”, semnat la 14 august 2013.

Autoritatea publică responsabilă de prezentarea proiectului de hotărâre nominalizat – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Anexe:

1. Hotărârea Guvernului nr. 796, din 08.10.2013 (2 exemplare: limba română și limba rusă);
2. Proiectul de lege nominalizat;
3. Nota de argumentare;
4. Copia Acordului de grant.

Prim-ministru

Iurie LEANCĂ

Ex.: Lilia Lari
Tel.: 0 22 250-208

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA		
D.D.P. Nr. <u>394</u>		
„09”	<u>10</u>	20 <u>13</u>
Ora _____		



Președinția
Republicii Moldova

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 796

din 8 octombrie 2013

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea
Acordului de grant dintre Republica Moldova și Asociația
Internațională pentru Dezvoltare privind finanțarea Proiectului
„Consolidarea capacității Curții de Conturi a Republicii Moldova”,
semnat la 14 august 2013**

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului de grant dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind finanțarea Proiectului „Consolidarea capacității Curții de Conturi a Republicii Moldova”, în sumă de 1 mil. dolari SUA, semnat la 14 august 2013.

Prim-ministru

IURIE LEANCĂ

Contrasemnează:

Ministrul finanțelor

Anatol Arapu

Ministrul justiției

Oleg Efrim

ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ЗАКОН

о ратификации Соглашения о гранте между Республикой Молдова и Международной ассоциацией развития о финансировании проекта «Укрепление потенциала Счетной палаты Республики Молдова»

Парламент принимает настоящий органический закон.

Ст.1. – Ратифицировать Соглашение о гранте между Республикой Молдова и Международной ассоциацией развития о финансировании проекта «Укрепление потенциала Счетной палаты Республики Молдова» в размере 1 млн. долларов США, подписанное 14 августа 2013 г.

Ст.2. – Счетной палате принять необходимые меры для реализации положений указанного Соглашения о гранте.

Ст.3. – Министерству иностранных дел и европейской интеграции нотифицировать Всемирный банк о ратификации данного Соглашения о гранте.

Председатель Парламента



ACORD DE GRANT
între Republica Moldova și Asociația Internațională
de Dezvoltare privind finanțarea proiectului
"Consolidarea capacității Curții de Conturi a
Republicii Moldova"

Chișinău, 14 august 2013



TRADUCERE OFICIALĂ

The World Bank

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

1818 H Street N.W.
Washington, D.C. 20433
U.S.A.

(202) 477-1234
Cable Address: INTBAFRAD
Cable Address: INDEVAS

26 iulie 2013

E.S. Veaceslav Negruța
Ministrul Finanțelor
Ministerul Finanțelor
Str. Cosmonauților 7
Chișinău
Republica Moldova

Re: MTDF Grant Nr. TF014332
Fondul fiduciar cu donatori multipli pentru Europa și Asia
Centrală, Managementul Finanțelor Publice pentru
Consolidarea capacităților Curții de Conturi a Republicii
Moldova

Excelență:

Drept răspuns la solicitarea Dumneavoastră de asistență financiară parvenită din numele Republicii Moldova („Beneficiar”), sunt bucuros să Vă informez că Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare / Asociația Internațională de Dezvoltare („Banca Mondială”), în calitate sa de administrator al fondurilor de grant acordate sub egida Fondului fiduciar de donatori multipli pentru Europa și Asia Centrală, Managementul Finanțelor Publice, propune să extindă în beneficiul Beneficiarului un grant în sumă care să nu depășească un milion dolari SUA (1.000.000 dolari SUA) („Grant”) conform termenilor și condițiilor stipulate sau la care se face referință în prezenta scrisoare-acord („Acord”), care include Anexa atașată, pentru a acorda asistență în finanțarea proiectului descris în Anexă („Proiect”).

Acest grant este finanțat de fondul fiduciar menționat mai sus, pentru care Banca Mondială primește contribuții periodice din partea donatorilor. În conformitate cu Secțiunea 3.02 din Condițiile Standard (conform celor definite în Anexa prezentului Acord), obligațiile de plată ale Băncii Mondiale în legătură cu acest Acord sunt limitate la suma mijloacelor acordate Băncii de către donatori sub egida fondului fiduciar menționat mai sus, iar dreptul Beneficiarului de a retrage mijloacele financiare din Grant depinde de disponibilitatea acestora.

Prin confirmarea acordului de mai jos, Beneficiarul reprezintă că este autorizat să încheie acest Acord și să realizeze Proiectul în conformitate cu termenii și condițiile stipulate sau reflectate în prezentul Acord. Vă rugăm să confirmați acordul Beneficiarului cu cele expuse prin semnarea și datarea de către un oficial autorizat al Beneficiarului a copiei anexate a Acordului și prezentarea acesteia către Banca Mondială. În momentul primirii de către Banca Mondială a copiei contra-semnate a prezentului Acord, acesta va intra în vigoare la data primirii de către Banca Mondială a notificării de finalizare de aprobare a procedurilor interne în conformitate cu legile Beneficiarului.

Cu respect,
ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ DE DEZVOLTARE

De către _____
Qimiao Fan
Director de Țară

Acceptat:
REPUBLICA MOLDOVA

De către _____
Reprezentant autorizat
Numele Veaceslav Negruța
Funcția Ministru al Finanțelor
Data: 14 august 2013

Anexe:

- (1) Condițiile standard pentru granturile oferite de Banca Mondială din diverse fonduri, din 15 februarie 2012
- (2) Scrisoarea de debursare din aceeași dată ca și prezentul Acord, împreună cu Îndrumările Băncii Mondiale cu privire la debursări pentru proiecte, din 1 mai 2006

Articolul I Condiții standard; definiții

1.01. **Condiții standard.** Condițiile standard pentru granturile acordate de Banca Mondială din diverse fonduri din 15 februarie 2012 („Condiții standard”) constituie o parte integrală a prezentului Acord.

1.02. **Definiții.** Cu excepția cazurilor în care contextul prevede altfel, termenii ortografați cu litere majuscule, utilizați în prezentul Acord, au semnificația pe care Condițiile standard sau Acordul le atribuie acestora.

Articolul II Executarea proiectului

2.01. **Obiectivul și descrierea Proiectului.** Obiectivul Proiectului este cel de a consolida funcția de audit extern public a Republicii Moldova prin sporirea eficacității lucrărilor de audit și fortificarea capacităților Curții de Conturi. Proiectul constă din următoarele părți:

Partea A: Fortificarea capacităților de a realiza audite ale performanței în domenii specializate

- (a) Elaborarea și implementarea îndrumărilor metodologice pentru auditul financiar și auditul performanței al bugetului de stat, bugetul asigurării sociale de stat, fondurile asigurării obligatorii de asistență medicală, ținând cont de reformele realizate de Guvernul Moldovei;
- (b) Acordarea de instruiri în domeniul auditului specializat al performanței și diferite tipuri de audite ale tehnologiilor informaționale;
- (c) Măsurarea impactului rapoartelor de audit produse de Curtea de Conturi;
- (d) Stabilirea unui cadru administrative și de planificare a activităților pentru a promova implementarea cost-eficientă a lucrărilor.

Partea B: Consolidarea sistemelor de performanță pentru dezvoltarea și implicarea efectivă a resurselor umane în activități de audit

- (a) Crearea unui sistem efectiv de control al calității pentru a acorda asistență Curții de Conturi și colaboratorilor săi să se conformeze standardelor profesionale și cerințelor legale și de reglementare aplicabile;
- (b) Stabilirea unei funcții de instruire internă pentru a oferi instruire personalului existent și celui nou-venit cu privire la realizarea lucrărilor de audit.

Partea C: Managementul Proiectului

Acordarea de asistență tehnică întru realizarea activităților ce țin de managementul proiectului, inclusiv achizițiile, managementul financiar, auditul și alte costuri operaționale.

2.02. Executarea Proiectului în general. Beneficiarul își declară angajamentul față de obiectivele Proiectului. În scopul dat, Beneficiarul va realiza Proiectul prin intermediul Curții de Conturi („CdeC”, definită în continuare drept „Entitatea de implementare a Proiectului” sau „EIP”) în conformitate cu prevederile stipulate în: (a) articolul II din Condițiile standard; (b) Îndrumările cu privire la prevenirea și combaterea fraudei și corupției în proiectele finanțate de împrumuturile BIRD și creditele și granturile IDA”, din 15 octombrie 2006 și revizuite în ianuarie 2011 („Îndrumări anti-corupție”); și (c) prezentul articol II.

2.03. Monitorizarea, raportarea și evaluarea Proiectului (a) Beneficiarul va monitoriza și evalua progresul realizat în cadrul Proiectului și va pregăti rapoartele Proiectului în conformitate cu prevederile Secțiunii 2.06 din Condițiile standard și în baza indicatorilor conveniți cu Banca Mondială. Fiecare raport de Proiect va cuprinde perioada unui semestru calendaristic și va fi prezentat Băncii Mondiale nu mai târziu de patruzeci și cinci (45) de zile după finele perioadei cuprinse de un astfel de raport

(b) Beneficiarul va pregăti Raportul de finalizare în conformitate cu prevederile Secțiunii 2.06 din Condițiile standard. Raportul de finalizare va fi prezentat Băncii Mondiale nu mai târziu de șase luni după ziua de finalizare a Proiectului.

2.04. Managementul financiar. (a) Beneficiarul va asigura menținerea unui sistem de management financiar în conformitate cu prevederile Secțiunii 2.07 din Condițiile standard.

(b) Beneficiarul va asigura ca rapoartele financiare intermediare ale Proiectului nesupuse auditului să fie pregătite și prezentate Băncii Mondiale drept parte din Raportul Proiectului nu mai târziu de patruzeci și cinci (45) de zile de la finele fiecărui semestru calendaristic, cuprinzând perioada semestrului și fiind prezentate într-o formă și cu un conținut satisfăcătoare pentru Banca Mondială.

(c) Beneficiarul va asigura auditarea rapoartelor sale financiare în conformitate cu prevederile Secțiunii 2.07 (b) din Condițiile standard. Fiecare audit al rapoartelor financiare va cuprinde perioada unui an fiscal al Beneficiarului. Rapoartele financiare supuse auditului pentru fiecare astfel de perioadă vor fi prezentate Băncii Mondiale nu mai târziu de șase luni de la finele perioadei respective.

2.05. Achiziții

(a) General. Toate bunurile, serviciile neaferente consultanților și serviciile de consultanță necesare pentru Proiect și care urmează a fi finanțate din mijloacele Grantului vor fi achiziționate în conformitate cu cerințele specificate sau reflectate:

(i) Secțiunea I a „Îndrumărilor: achiziția bunurilor, lucrărilor și serviciilor neaferente consultanților din împrumuturile BIRD și creditele și granturile IDA de către împrumutătorii Băncii Mondiale” din ianuarie 2011 („Îndrumări vizând achizițiile”), în cazul bunurilor și serviciilor neaferente consultanților;

(ii) Secțiunea I și IV a "Îndrumărilor: selectarea și recrutarea consultanților din împrumuturile BIRD și creditele și granturile IDA de către împrumutătorii Băncii Mondiale" din ianuarie 2011 („Îndrumări vizând consultanții”) în cazul serviciilor de consultanță și

(iii) prevederile prezentei Secțiuni, deoarece aceleași prevederi vor fi elaborate în planul de achiziții pregătit și actualizat din când în când de către Beneficiar pentru Proiect în conformitate cu aliniatul 1.18 al Îndrumărilor vizând achizițiile și aliniatul 1.25 al Îndrumărilor vizând consultanții („Planul de achiziții”).

(b) Definiții. Termenii ortografați cu litere majuscule utilizați în următoarele alineate ale acestei Secțiuni pentru a descrie metodele specifice de achiziții sau metodele de examinare de către Banca Mondială a unor contracte, se referă la metodele corespunzătoare descrise în Secțiunea III a Îndrumărilor vizând achizițiile sau Secțiunile II, III, IV și V a Îndrumărilor vizând consultanții, în dependență de situație.

(c) Metode specifice pentru achiziția bunurilor și serviciilor neaferente consultanților

(i) Cu excepția cazurilor prevăzute în sub-aliniatul (ii) de mai jos, bunurile și serviciile neaferente consultanților vor fi achiziționate în cadrul contractelor atribuite în baza metodei Shopping.

(ii) Următoarele metode, altele decât metoda Shopping, pot fi utilizate pentru achiziția bunurilor și serviciilor neaferente consultanților pentru acele contracte care sunt specificate în Planul de achiziții: ²(A) Contractare directă.

[(d)] Metode specifice pentru achiziția serviciilor de consultanță

(i) Cu excepția cazurilor prevăzute în aliniatul (ii) de mai jos, serviciile de consultanță vor fi achiziționate în cadrul contractelor atribuite pe bază de calitate și cost.

(ii) Următoarele metode, altele decât selecția pe bază de calitate și cost, pot fi utilizate pentru achiziția serviciilor de consultanță pentru contractele care sunt specificate în Planul de achiziții: ³(A) selecția bazată pe calitate; (B) selecția conform unui buget fix; (C) selecția în baza celui mai mic cost; (D) selecția în baza calificărilor consultanților; (E) selecția firmelor de consultanță dintr-o singură sursă; (F) selecția consultanților individuali și (G) procedurile dintr-o singură sursă pentru selecția consultanților individuali.

(e) Examinarea de către Banca Mondială a deciziilor vizând achizițiile. Planul de achiziții va specifica acele contracte care vor fi supuse unei examinări ex-ante din partea Băncii Mondiale. Toate celelalte contracte vor fi supuse unei examinări ex-post din partea Băncii Mondiale.

Articolul III

Retragerea mijloacelor Grantului

3.01. **Cheltuieli eligibile.** Beneficiarul poate retrage mijloace din Grant în corespundere cu prevederile stipulate în: (a) Condițiile standard; (b) prezenta Secțiune și (c) instrucțiunile suplimentare pe care Banca Mondială le poate specifica în scris în atenția Beneficiarului (inclusiv „Îndrumările Băncii Mondiale vizând debursările în cadrul proiectelor” din mai 2006, revizuite

din când în când de Banca Mondială și după cum se aplică prezentului Acord în conformitate cu astfel de instrucțiuni), pentru a finanța Cheltuielile eligibile descrise în următorul tabel. Tabelul specifică categoriile Cheltuielilor eligibile care pot fi finanțate din mijloacele Grantului („Categorie”), alocările din sumele Grantului pentru fiecare Categorie și procentul de cheltuieli care urmează să fie finanțat pentru Cheltuielile eligibile în fiecare Categorie:

Categoria	Suma alocată din Grant (exprimată în dolari SUA)	Procentul Cheltuielilor ce urmează a fi finanțate (inclusiv impozite)
(1) Bunuri, serviciile de consultanță, instruiți și costuri operaționale incrementale din cadrul Proiectului	1,000,000	100%
SUMA TOTALĂ	<u>1,000,000</u>	

Pentru scopurile prezentului aliniat

- (a) termenul de „costuri operaționale incrementale” înseamnă cheltuielile suportate de Beneficiar întru gestionarea implementării Grantului, inclusiv pentru rechizite de birou, comunicații, transport local și vizite de studiu, echipament de oficiu minim, costuri de traducere și alte astfel de cheltuieli asupra cărora se va conveni cu Banca Mondială; și
- (b) termenul „instruire” înseamnă cheltuielile suportate de Beneficiar pentru costurile ce țin de activitățile de instruire pentru implementarea Grantului și Proiectului, inclusiv: ateliere de lucru, servicii de instruire din partea prestatorilor locali și internaționali calificați de instruiți și alte astfel de cheltuieli asupra cărora se va conveni cu Banca Mondială.

3.02. **Condițiile de retragere.** Fără a ține cont de prevederile Secțiunii 3.01 din prezentul Acord, nu se vor face retrageri pentru plățile realizate înainte de data contra-semnării acestui Acord de către Beneficiar.

3.03. **Perioada de retragere.** Data finalizării la care se face referință în Secțiunea 3.06 (c) din Condițiile standard este 30 noiembrie 2015.

Articolul IV Reprezentantul Beneficiarului; Adrese

4.01. **Reprezentantul Beneficiarului.** Reprezentantul Beneficiarului la care se face referință în Secțiunea 7.02 din Condițiile standard este Ministerul Finanțelor al Beneficiarului.



4.02. **Adresa Beneficiarului.** Adresa Beneficiarului la care se face referință în Secțiunea 7.01 din Condițiile standard este:

Strada Cosmonauților 7

Chișinău
Republica Moldova

Facsimil:

(3732) 224-0055

4.03. **Adresa Băncii Mondiale.** Adresa Băncii Mondiale la care se face referință în Secțiunea 7.01 din Condițiile standard este următoarea:

Asociația Internațională pentru Dezvoltare
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Statele Unite ale Americii

Cablu:

Telex:

Facsimil:

INDEVAS
Washington, D.C.

248423 (MCI) sau
64145 (MCI)

1-202-477-6391

¹ Adăugați text în paranteze, dacă Grantul va finanța bunuri sau lucrări, în caz contrar ștergeți.


² Enumerați metodele aplicabile de achiziție și ștergeți cele neaplicabile.

³ Enumerați metodele aplicabile de achiziție și ștergeți cele neaplicabile.



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o traducere oficială de pe Acordul de grant între Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare privind finanțarea proiectului "Consolidarea capacității Curții de Conturi a Republicii Moldova" (Chișinău, 14 august 2013), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.




Șerai Brenci,
Șef al Direcției Generale Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova



ACORD DE GRANT
între Republica Moldova și Asociația Internațională
de Dezvoltare privind finanțarea proiectului
"Consolidarea capacității Curții de Conturi a
Republicii Moldova"

Chișinău, 14 august 2013



COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ENGLEZĂ



The World Bank

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

1818 H Street N.W.
Washington, D.C. 20433
U.S.A.

(202) 477-1234
Cable Address: INTBAFRAD
Cable Address: INDEVAS

July 26, 2013

H.E. Veaceslav Negruta
Minister of Finance
Ministry of Finance
Cosmonautilor str. 7
Chisinau
Republic of Moldova

Re: MTDF Grant No. TF014332
Multi-Donor Trust Fund for Europe and Central Asia Public Finance Management to
the Strengthening Capacity of the Courts of Accounts of Moldova

Excellency:

In response to the request for financial assistance made on behalf of the Republic of Moldova ("Recipient"), I am pleased to inform you that the International Bank for Reconstruction and Development/International Development Association ("World Bank"), acting as administrator of grant funds provided under the Multi-Donor Trust Fund for Europe and Central Asia Public Finance Management, proposes to extend to the Recipient a grant in an amount not to exceed one million United States Dollars (U.S.\$1,000,000) ("Grant") on the terms and conditions set forth or referred to in this letter agreement ("Agreement"), which includes the attached Annex, to assist in the financing of the project described in the Annex ("Project").


This Grant is funded out of the abovementioned trust fund for which the World Bank receives periodic contributions from the Donors. In accordance with Section 3.02 of the Standard Conditions (as defined in the Annex to this Agreement), the World Bank's payment obligations in connection with this Agreement are limited to the amount of funds made available to it by the Donors under the abovementioned trust fund, and the Recipient's right to withdraw the Grant proceeds is subject to the availability of such funds.

The Recipient represents, by confirming its agreement below, that it is authorized to enter into this Agreement and to carry out the Project in accordance with the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement. Please confirm the Recipient's agreement to the foregoing by having an authorized official of the Recipient sign and date the enclosed copy of this Agreement, and returning it to the World Bank. Upon receipt by the World Bank of this countersigned copy, this Agreement shall become effective as of the date on which

the World Bank receives notice of completion of internal approval procedures under the laws of the Recipient.

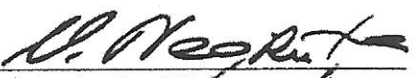
Very truly yours,
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

By


Qimiao Fan
Country Director

AGREED:
REPUBLIC OF MOLDOVA

By


Authorized Representative
Name Veaceslav Neguta
Title Minister
Date: August 14, 2013

Enclosures:

- (1) Standard Conditions for Grants Made by the World Bank Out of Various Funds, dated February 15, 2012
- (2) Disbursement Letter of the same date as this Agreement, together with World Bank Disbursement Guidelines for Projects, dated May 1, 2006

Article I
Standard Conditions; Definitions

1.01. **Standard Conditions.** The Standard Conditions for Grants Made by the World Bank out of Various Funds dated February 15, 2012 ("Standard Conditions") constitute an integral part of this Agreement.

1.02. **Definitions.** Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the Standard Conditions or in this Agreement.

Article II
Project Execution

2.01. **Project Objectives and Description.** The objective of the Project is to enhance the Republic of Moldova's public external audit function by increasing the effectiveness of audit work and strengthening the capacity of the Court of Accounts. The Project consists of the following parts:

Part A: Strengthening the capacity to conduct performance audits in specialized areas

- (a) Development and implementation of methodological guidelines for the financial and performance audits of the state budget, state social insurance budget, compulsory health insurance funds, accounting for reforms undertaken by the Government of Moldova.
- (b) Provision of training in specialized performance audits and different types of information technology audits.
- (c) Measurement of impact of the audit reports produced by the Court of Accounts;
- (d) Establishment of work planning and administrative framework to promote the cost-effective implementation of work.

Part B: Enhancing performance systems for effective development and deployment of human resources on audit engagements

- (a) Establishment of effective system of quality control to assist the Court of Accounts and its personnel to comply with professional standards and applicable legal and regulatory requirements;
- (b) Establishment of an internal training function to provide training to existing and new staff in the conduct of audit work.

Part C: Project Management

Provision of technical assistance in conducting project management activities, including procurement, financial management, audit, and other operating costs.

2.02. **Project Execution Generally.** The Recipient declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Recipient shall carry out the Project through the Court of Accounts ("CoA", hereinafter defined as "Project Implementing Entity" or "PIE") in accordance with the provisions of: (a) Article II of the Standard Conditions; (b) the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and

Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 ("Anti-Corruption Guidelines"); and (c) this Article II.

2.03. ***Project Monitoring, Reporting and Evaluation.*** (a) The Recipient shall monitor and evaluate the progress of the Project and prepare Project Reports in accordance with the provisions of Section 2.06 of the Standard Conditions and on the basis of indicators agreed with the World Bank. Each Project Report shall cover the period of one calendar semester, and shall be furnished to the World Bank not later than forty five (45) days after the end of the period covered by such report.

(b) The Recipient shall prepare the Completion Report in accordance with the provisions of Section 2.06 of the Standard Conditions. The Completion Report shall be furnished to the World Bank not later than six months after the Closing Date.

2.04. ***Financial Management.*** (a) The Recipient shall ensure that a financial management system is maintained in accordance with the provisions of Section 2.07 of the Standard Conditions.

(b) The Recipient shall ensure that interim unaudited financial reports for the Project are prepared and furnished to the World Bank as part of the Project Report not later than forty five (45) days after the end of each calendar semester, covering the semester, in form and substance satisfactory to the World Bank.

(c) The Recipient shall have its Financial Statements audited in accordance with the provisions of Section 2.07 (b) of the Standard Conditions. Each such audit of the Financial Statements shall cover the period of one fiscal year of the Recipient. The audited Financial Statements for each such period shall be furnished to the World Bank not later than six months after the end of such period.

2.05. ***Procurement***

(a) General. All goods, non-consulting services, and consultants' services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Grant shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in:

(i) Section I of the "Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 ("Procurement Guidelines"), in the case of goods and non-consulting services;

(ii) Sections I and IV of the "Guidelines: Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 ("Consultant Guidelines") in the case of consultants' services; and

(iii) the provisions of this Section, as the same shall be elaborated in the procurement plan prepared and updated from time to time by the Recipient for the Project in accordance with paragraph 1.18 of the Procurement Guidelines and paragraph 1.25 of the Consultant Guidelines ("Procurement Plan").

(b) Definitions. The capitalized terms used in the following paragraphs of this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the World Bank of particular contracts, refer to the corresponding method described in Sections III of the Procurement Guidelines, or Sections II, III, IV and V of the Consultant Guidelines, as the case may be.

(c) Particular Methods of Procurement of Goods and Non-consulting Services

(i) Except as otherwise provided in sub-paragraph (ii) below, goods, and non-consulting services shall be procured under contracts awarded on the basis of Shopping.

(ii) The following methods, other than Shopping, may be used for procurement of goods and non-consulting services for those contracts which are specified in the Procurement Plan:
(A) Direct Contracting.

(d) Particular Methods of Procurement of Consultants' Services

(i) Except as otherwise provided in item (ii) below, consultants' services shall be procured under contracts awarded on the basis of Quality- and Cost-based Selection.

(ii) The following methods, other than Quality- and Cost-based Selection, may be used for the procurement of consultants' services for those assignments which are specified in the Procurement Plan : (A) Quality-based Selection; (B) Selection under a Fixed Budget; (C) Least Cost Selection; (D) Selection based on Consultants' Qualifications; (E) Single-source Selection of consulting firms; (F) Selection of Individual Consultants; and (G) Single-source procedures for the Selection of Individual Consultants.

(e) Review by the World Bank of Procurement Decisions. The Procurement Plan shall set forth those contracts which shall be subject to the World Bank's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the World Bank.

Article III Withdrawal of Grant Proceeds

3.01. **Eligible Expenditures.** The Recipient may withdraw the proceeds of the Grant in accordance with the provisions of: (a) the Standard Conditions; (b) this Section; and (c) such additional instructions as the World Bank may specify by notice to the Recipient (including the "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" dated May 2006, as revised from time to time by the World Bank and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the following table. The table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Grant ("Category"), the allocations of the amounts of the Grant to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category:

Category	Amount of the Grant Allocated (expressed in USD)	Percentage of Expenditures to be Financed (inclusive of Taxes)
(1) Goods, consultants' services, training and incremental operating costs under the Project	1,000,000	100%
TOTAL AMOUNT	<u>1,000,000</u>	

For purposes of this paragraph

- (a) the term "incremental operating costs" means expenditures incurred by the Recipient on account of management of Grant implementation including office supplies, communication, local transportation and study visits, minimum office equipment.

interpretation costs, and such other expenditures as may be agreed upon by the World Bank; and

- (b) the term "training" means expenditures incurred by the Recipient on account of training for the implementation of the Grant and the Project, including: workshops, training services from qualified local and international training providers, and such other expenditures as may be agreed upon by the World Bank.

3.02. **Withdrawal Conditions.** Notwithstanding the provisions of Section 3.01 of this Agreement, no withdrawal shall be made for payments made prior to the date of countersignature of this Agreement by the Recipient.

3.03. **Withdrawal Period.** The Closing Date referred to in Section 3.06 (c) of the Standard Conditions is November 30, 2015.

Article IV Recipient's Representative; Addresses

4.01. **Recipient's Representative.** The Recipient's Representative referred to in Section 7.02 of the Standard Conditions is the Recipient's Minister of Finance.

4.02. **Recipient's Address.** The Recipient's Address referred to in Section 7.01 of the Standard Conditions is:

Cosmonautilor str. 7

Chisinau
Republic of Moldova

Facsimile:

(373) 2222 5393

4.03. **World Bank's Address.** The World Bank's Address referred to in Section 7.01 of the Standard Conditions is:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable:

Telex:

Facsimile:

INDEVAS
Washington, D.C.

248423 (MCI) or
64145 (MCI)

1-202-477-6391

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie certificată de pe Acordul de grant între Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare privind finanțarea proiectului "Consolidarea capacității Curții de Conturi a Republicii Moldova" (Chișinău, 14 august 2013), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Emilian BRENICI,
Șeful Direcției Generale Drept
Internațional la Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova

NOTĂ DE ARGUMENTARE

Cu privire la aprobarea proiectului de Lege pentru ratificarea Acordului de Grant între Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare privind finanțarea Proiectului „Consolidarea capacității Curții de Conturi a Republicii Moldova”

În cadrul Planului de Acțiuni Republica Moldova-Uniunea Europeană, Republica Moldova și-a asumat obligația să creeze o instituție supremă de audit, care se va conforma pe deplin la standardele internaționale și ale UE privind cele mai bune practici ale auditului extern în sectorul public. Pentru a face față acestor angajamente, Curtea de Conturi (CC), cu suportul Băncii Mondiale (BM) și Oficiul Național de Audit al Suediei (ONAS) a realizat cu succes primul Plan de Dezvoltare Strategică pentru perioada aprilie 2006 – decembrie 2010, activitățile căruia au fost îndreptate spre transformarea CC într-o instituție supremă de audit, care îndeplinește cele mai înalte standarde de independență, obiectivitate și profesionalism la efectuarea auditului extern al finanțelor publice. Totuși, CC mai are de realizat multe pentru ași îmbunătăți performanțele în realizarea viziunii „Un audit mai bun asigură o responsabilitate mai mare și o gestionare mai eficientă a finanțelor publice”. Provocările legate de realizarea acestei viziuni se regăsesc în al II-lea Plan de Dezvoltare Strategică pe anii 2011-2015, care se realizează/va fi realizat prin implementarea a 3 proiecte de asistență tehnică intercorelate, și anume: Proiectul Oficiului Național de Audit din Suedia (*etapa a III-a: anii 2013-2015*), Proiectul de înfrățire (twinning) al UE (*se preconizează a fi inițiat în trimestrul IV al a.2013*) și **Proiectul privind consolidarea capacităților Curții de Conturi**, care urmează a fi finanțat din contul prezentului grant de către Banca Mondială (AID) prin intermediul Fondului Fiduciar creat de Guvernul Federației Ruse. Demararea proiectului finanțat din Fondul Fiduciar al Băncii Mondiale este preconizată pentru semestru II al anului 2013.

Obiectivul Proiectului este de a spori funcția de audit public extern în Moldova, prin sporirea eficienței activității de audit și întăririi capacității Curții de Conturi. Auditurile performanței și auditurile tehnologiilor informaționale (TI) necesită crearea unor abilități specializate necesare având în vedere caracteristicile specifice ale fiecărui sector, iar proiectul se va concentra, în mare măsură, asupra acestor activități.

Unul dintre scopurile grantului este a susține Curtea de Conturi, împreună cu alți parteneri de dezvoltare în implementarea obiectivelor Planului Strategic de Dezvoltare nou prevăzut pentru anii 2011 - 2015.

Beneficiarul, administratorul și managerul Proiectului este Curtea de Conturi. Proiectul conține următoarele componente:

1. **Maturitatea instituțională** – presupune dezvoltarea și punerea în aplicare a bazei metodologice privind auditurile financiare, de performanță și TI; sporirea numărului și ariei de acoperire a auditurilor performanței și auditurilor TI care în mod clar sunt legate de strategiile de dezvoltare ale țării și programe de durată; asigurarea că rezultatele activității Curții de Conturi generează îmbunătățiri reale și de durată.
2. **Consolidarea profesionalismului** – presupune implementarea politicilor durabile privind resurse umane, suport metodologic și în domeniul instruirii și un control sporit al calității în munca de audit.
3. **Managementul Proiectului** – presupune suport pentru întărirea capacității instituționale a Curții de Conturi de a implementa, măsura și monitoriza implementarea Proiectului.

Aspectul politic: Acordul de grant sus menționat nu contravine politicii interne și externe promovate de Republica Moldova.

Aspectul normativ: Acordul în cauză este compatibil cu instrumentele internaționale la care Republica Moldova este parte.


Aspectul organizatoric: În vederea realizării prezentului Acord nu este necesară înființarea structurilor noi sau modificarea celor existente.

Aspectul financiar: Acordul în cauză prevede contractarea unui grant în valoare de **1,0 mil.dollari SUA**.

Aspectul economic: Activitățile propuse în cadrul proiectului vor contribui la realizarea mai multor audite de performanță și audite ale sistemelor TI, fapt ce va veni în susținerea eforturilor guvernamentale în implementarea reformelor instituționale în contextul multiplelor programe guvernamentale în curs de implementare în Republica Moldova, cum ar fi programe în domeniul asigurărilor sociale, programe în domeniul TIC, siguranța rutieră, etc, acolo unde constatările auditului financiar ordinar / de conformitate nu sunt suficiente pentru a condiționa o schimbare a programului, iar elementele economiei, eficienței și eficacității sunt necesare pentru a fi abordate în mod explicit de un alt tip de audit.

Aspectul temporar: Termenul de realizare al prezentului Acord este 30 noiembrie 2015.

Ex. Ecaterina Paknehad
Tel. (022) 21-02-83


Serafim URECHEAN
Președintele Curții de Conturi